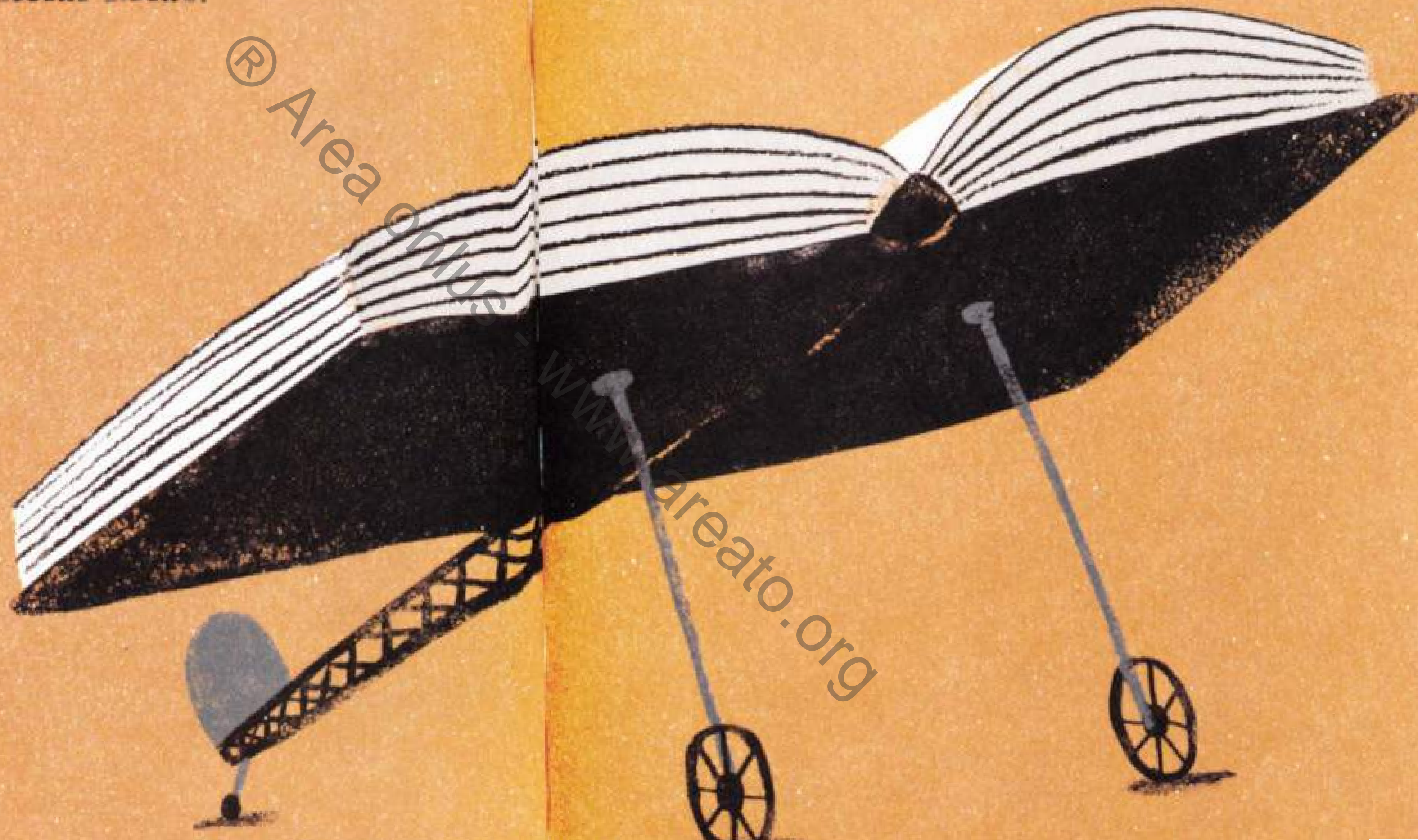




# Libri accessibili e opportunità di lettura

Corso "I linguaggi della comunicazione per l'accesso alla lettura" - 16 maggio 2023

**SE IO FOSSI UN LIBRO,  
VORREI, SOPRA OGNI COSA,  
ESSERE LETTO ED ESSERE LIBERO.**



© Area onlus - [www.areato.org](http://www.areato.org)

# Quali difficoltà?



- difficoltà di sfogliatura
- difficoltà di percezione
- difficoltà di decifrazione
- difficoltà di comprensione
- difficoltà di inferenza
- difficoltà di attenzione
- difficoltà di focalizzazione
- difficoltà di astrazione
- difficoltà di memoria
- [...]



# I libri accessibili

I libri accessibili moltiplicano le porte di ingresso al libro, consentendo anche a chi incontra delle difficoltà

- di godere a pieno della lettura

- di condividere questa esperienza con chi ha abilità ed esigenze simili ma anche differenti dalle sue.

“

Nessuno può vivere l'autosufficienza di una  
tecnica comunicativa e ciascuno vive il  
linguaggio come contaminazione.  
È l'apertura alla pluralità degli altri

ANDREA CANEVARO

*Il valore dei libri in rapporto alla disabilità in La differenza non è una sottrazione (2009)*

# QUALI STRADE PER L'ACCESSIBILITÀ?

and upon my  
IMAGINATION

I Float.



at spray to great heights. Near four o'clock  
I barely cope with this dizzying rush, and  
is all so new and different: just the sky above  
our home and our garden, for so many days I  
snug, sufficient, safe. I looked around me an  
tering the boat which was now leaping and plu  
k at first but was delighted to find that I didn't.)  
manner for us. Chee-Chee was coiling up ropes in the  
stening down the things on the deck so that nothing  
n we got further from the land. Jip was up in the peak  
a stance, so still - his keen old eyes keeping a sharp look-  
each one of us had some special job to do, part of the pro  
seas temperature with the Doctor's bath-thermome  
no icebergs near us. As I listened to her swearing  
ures in the fading light, I realized that the voyage  
light - my first night at sea! **Robinson Crusoe** No  
half, as we reckoned it, a raging wave, mountain  
spect the coup de grace. It took us with such vio  
as well from the boat as from one another, ge  
ed up in a moment. No thing can describe thin  
e water; for though I swam very well, yet I c  
breaths, till that wave having driven me, or ra  
ng spent itself, went back, and left me upon  
is in. I had such presence of mind, as well as g  
expected, I got upon my feet, and endeavour  
e another wave should return and take me up  
oor I saw the sea come after me as high as a gr  
ans or strength to contend with; my business h  
if I could; and so, by swimming, to preserve  
ible, my greatest concern now being that the s  
unity **Robinson** Amid the roar of the th  
e at the same instant the ship struck wi  
nd seemed to threaten her immediate  
up of the ship, and the roaring water  
as heard above the tumult, shoutin  
ned, and the world went like a stag d  
ed, I composed myself, calling out  
ater yet. There is the land not far  
those that help themselves." **W**  
rorror when through the foam a  
p, the last of the seamen sprin  
aries that we might be allowed  
wined in the howling of the bl  
boat was impossible. Casting  
at our position was by no m  
ing our cabin was jammed be  
g the breakers which dashed  
drove past, I could make out,  
coast, and, rugged as it was,  
our of need. Yet the sense of  
on me as I returned to my fa  
e, dear ones! Although our go  
abin will remain above water,  
reason why we should not get a  
black and tempestuous sky, as  
ffered a twinkling star to app  
nd terrible, whose waves foame  
nd him, blacker than the sea, bla  
ecture, whose projecting crags see  
highest rock was a torch lighting  
ing at the sea; doubtless these stran  
nd remained a long time beneath th  
ected a crowd of spectators in the bay  
and was unanimously declared to be  
the light had disappeared. "Somet  
aded other men. I have seen the heavens  
like a monstrous bird, bearing the two horz  
refuge, that trembled and shook before the  
osphere with its mighty wings; from time to  
e e a fiery serpent, lighting up the clouds th  
ne another with low murmurs, and a stor  
ised less by his own words than by the the  
pest when the waves became too viol  
be revenged on the unfortunate An  
aring the day. **Kidnapped** While I  
en us where no great waves came, b  
oon with rings and bubbles. Some  
a live serpent; sometimes, for a gl  
hat it was I had no guess, which  
must have been the roost or tid  
e about so cruelly, and at last,  
nd upon its landward margin,  
some reasons, to trouble the re  
e to inform him, that in our p  
ent storm to the north-west  
selves in the latitude of 30 d  
y immoderate labour and il  
h of November, which was th  
ig very hazy, the seamen spied  
mind was so strong, that we w  
the crew, of whom I was onc  
get clear of the ship and the r  
es, till we were able to work n  
e in the ship. We therefore tru  
half an hour the boat was over  
my companions in the boat, a  
in the vessel, I cannot tell; but  
fortune directed me, and was pe  
rop, and could feel no bottom; but  
I found myself within my de  
edclivity was so small, that I wo  
jectured was about eight o c  
a mile, but could not disc  
o weak a condition, that  
that, and the heat of  
aves, took as I left the ship,  
ic grass, which was v  
remembered to have d  
it when I awoke, p  
able to stir: for, as I  
were strongly fa  
was long and thi  
eral slender liga  
I could only lo  
offended my eye  
I lay, co  
nothing alive  
d over my be  
res down w  
reature no  
and a quiver,  
I was of  
ey all ran  
told, wer  
upon the  
who ven  
his hands  
distinct voice  
le, as the  
veral times,  
nd **Leagues**  
n the hands  
if it made  
didn't doubt

Integrazione  
di codici



Elementi di  
interazione



Multisensorialità

© Area  
Grilus - [www.areato.org](http://www.areato.org)

...viveva con lo zio...  
...zia Emma e il cagnolino Totò in  
...una piccola casa nelle **praterie** del  
...**asas**. La casa aveva una sola stanza e una  
...antina sottoterra, per rifugiarsi in caso di  
**uragano**. Intorno non c'era nulla e **tutto era**  
**grigio**. Anche zia Emma e zio Enrico erano  
...grigi e non ridevano mai.



Accorgimenti  
linguistici



Accorgimenti  
grafici e  
tipografici



Varietà di  
supporti





Biccolo pju ps molti sinici



## ESPLORAZIONE VISIVA

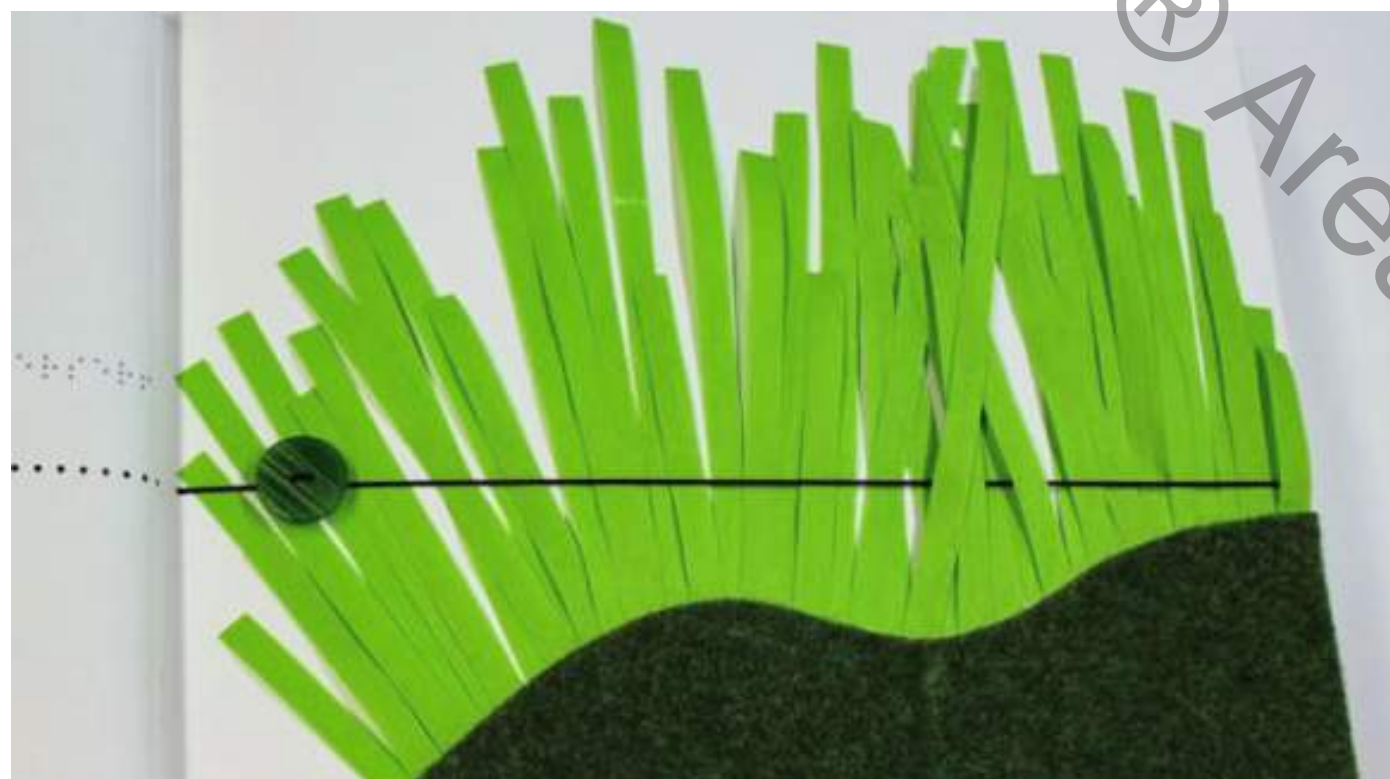
istantanea  
sintetica

## ESPLORAZIONE TATTILE

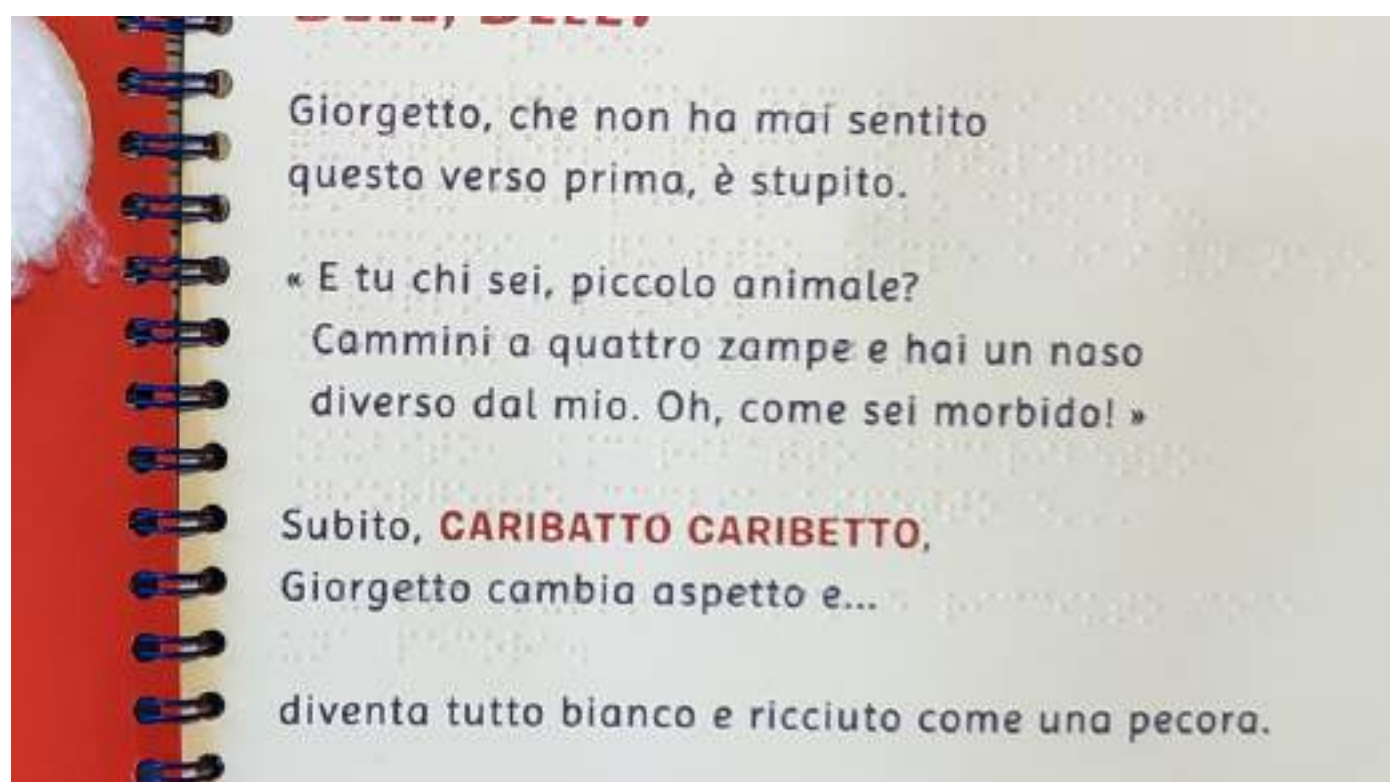
sequenziale  
analitica



# Che caratteristiche ha un libro tattile?



- figure ben distinguibili, essenziali, non sovrapposte
- elementi che si staccano e/o che si muovono
- elementi tridimensionali
- componenti tattili, ma anche uditive olfattive e cinetiche
- attenzione alle reale esperienza



- testo breve e mirato
- precisa corrispondenza con le figure (testo come guida)

Ilaria e Lucia Macchiarini, *Tana*,  
Federazione Nazionale delle Istituzioni  
pro Ciechi, 2019

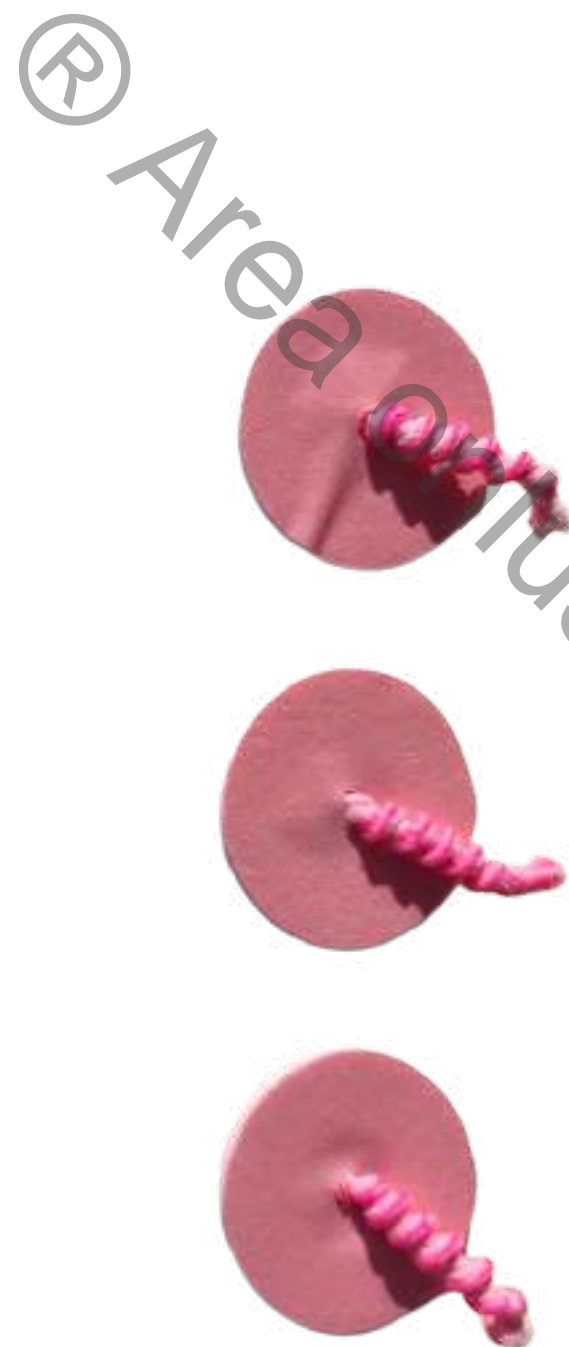


Valentina Lungo ed Enrico Delmastro, *Il girasole*, Dieciocchi, 2022

© Area onlus - [www.areato.org](http://www.areato.org)



# Punti di forza in ottica inclusiva



- ricchezza di stimoli
- coinvolgimento corporeo
- partecipazione attiva
- essenzialità e coerenza (testo, figure, grafica)
- astrazione graduale

© Area Plus - www.area-plus.org

“

Cosa fa un bambino che prende in braccio un gatto? Compie un'azione che interessa tutti i suoi sensi: sente la morbidezza del pelo, vede il colore del gatto, sente il calore, sente la voce, l'odore.

In natura queste comunicazioni sono sempre plurisensoriali

BRUNO MUNARI

*introduzione al primo catalogo ragionato de La Coccinella (1987)*

la mucca è nella stalla



# LIBRI IN LIS

(LINGUA DEI SEGNI ITALIANA)

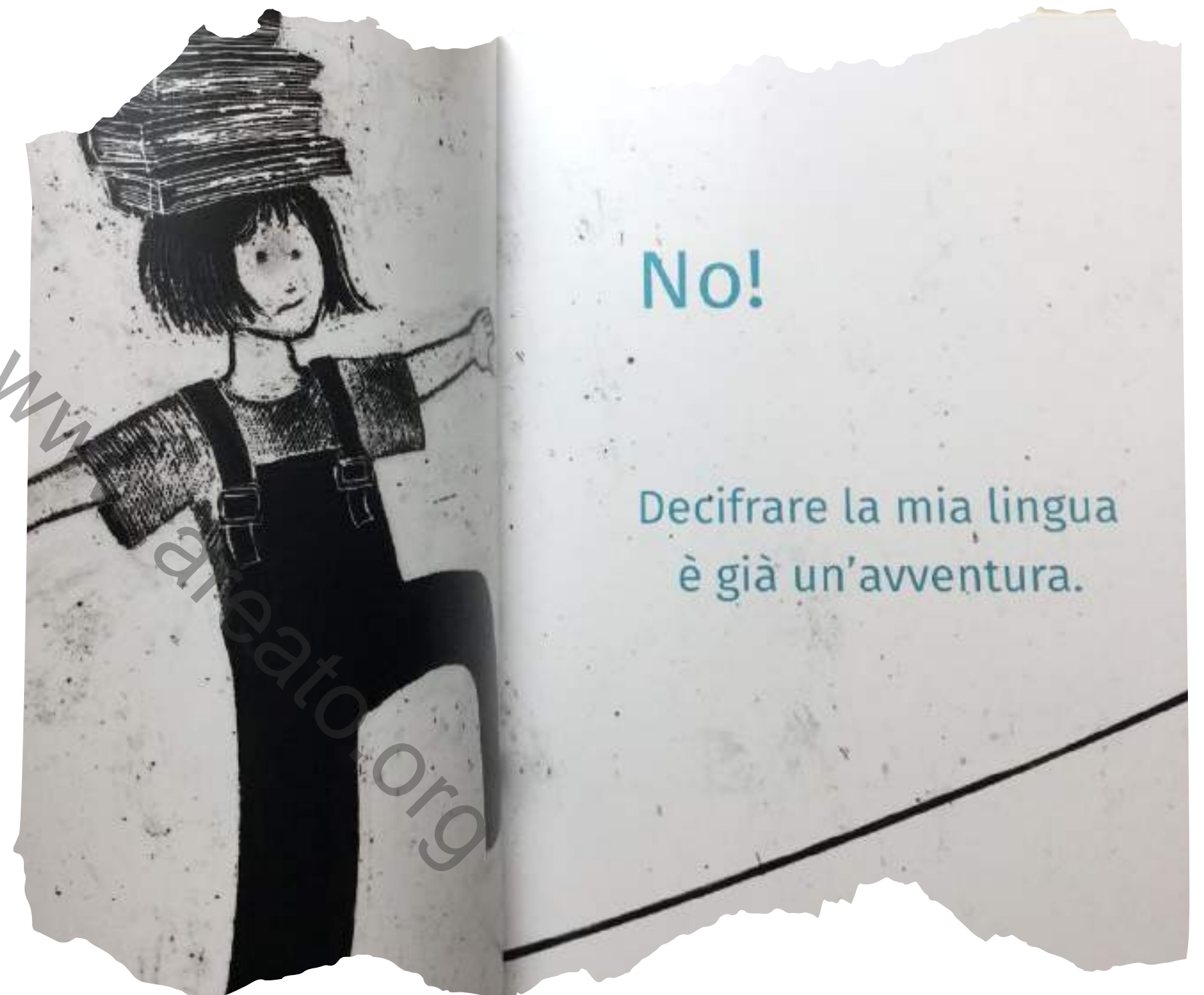
Libri che presentano a fianco del testo alfabetico anche quello in Lingua dei Segni Italiana, proposto in formato grafico (sulla pagina) e/o video (su cd o scaricabile).



# Sordità e rapporto con il testo scritto

Limitata esposizione alla lingua vocale comporta difficoltà a livello:

- morfologico (numero, genere, modo e tempo verbale...)
- sintattico (ruoli sintattici, pronomi, deittici...)
- semantico (parole astratte, sfumature di significato, usi inconsueti...)



# La complessità della resa su carta



Lingua visivo-gestuale in cui risultano determinanti molteplici componenti (configurazione, luogo, posizione, movimento e componenti non manuali)



Assenza di una notazione scritta standard e realmente funzionale



Offerta editoriale specifica esigua

# Un aiuto prezioso dalla tecnologia



## LIBRO + VIDEO

(es: Favole di Mason Perkins Deafness Fund)

## ADATTAMENTI DIGITALI

(es: ebook della cooperativa Il Treno)

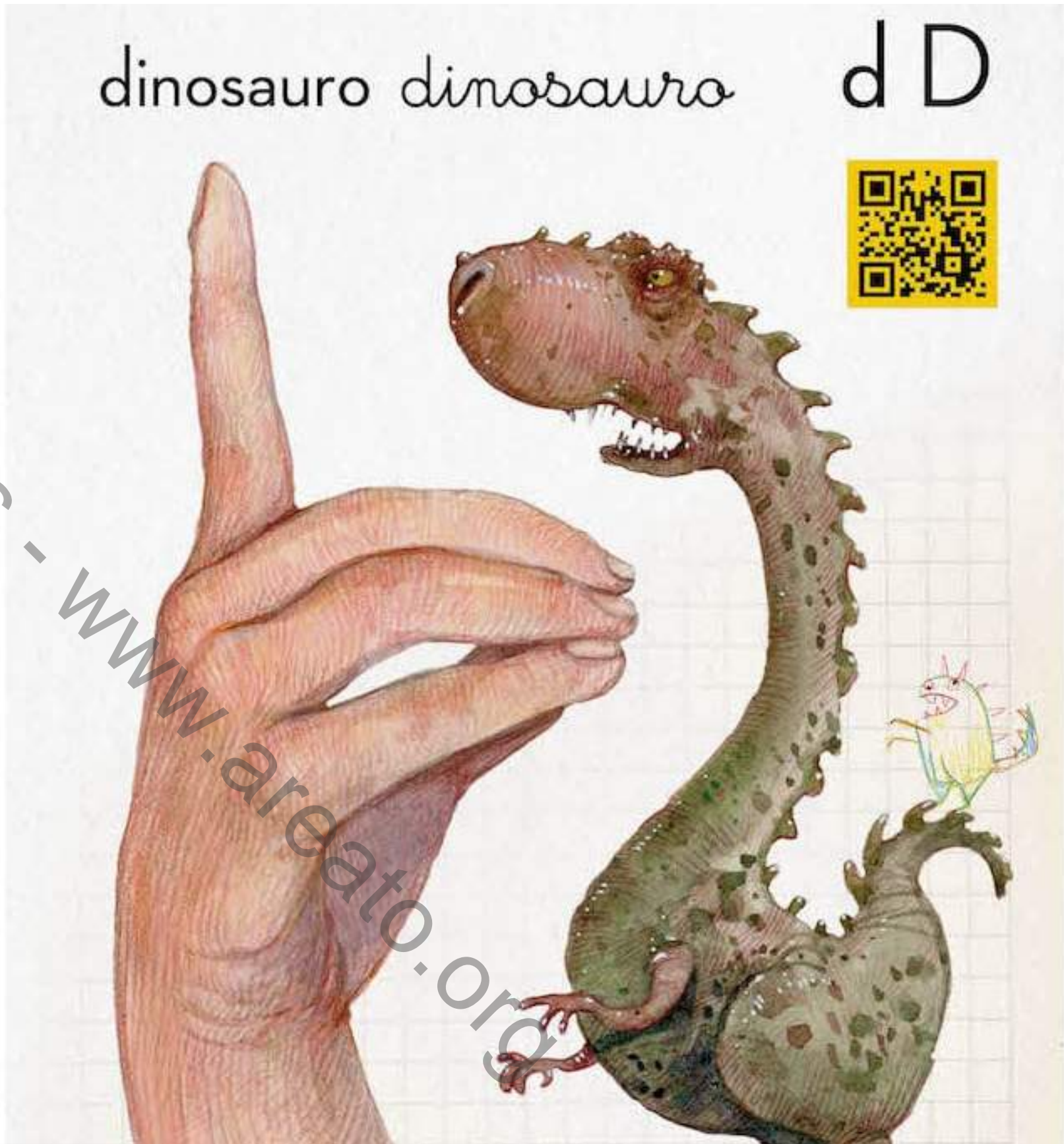
## PROGETTI WEB

(es: [www.radiomagica.org](http://www.radiomagica.org))

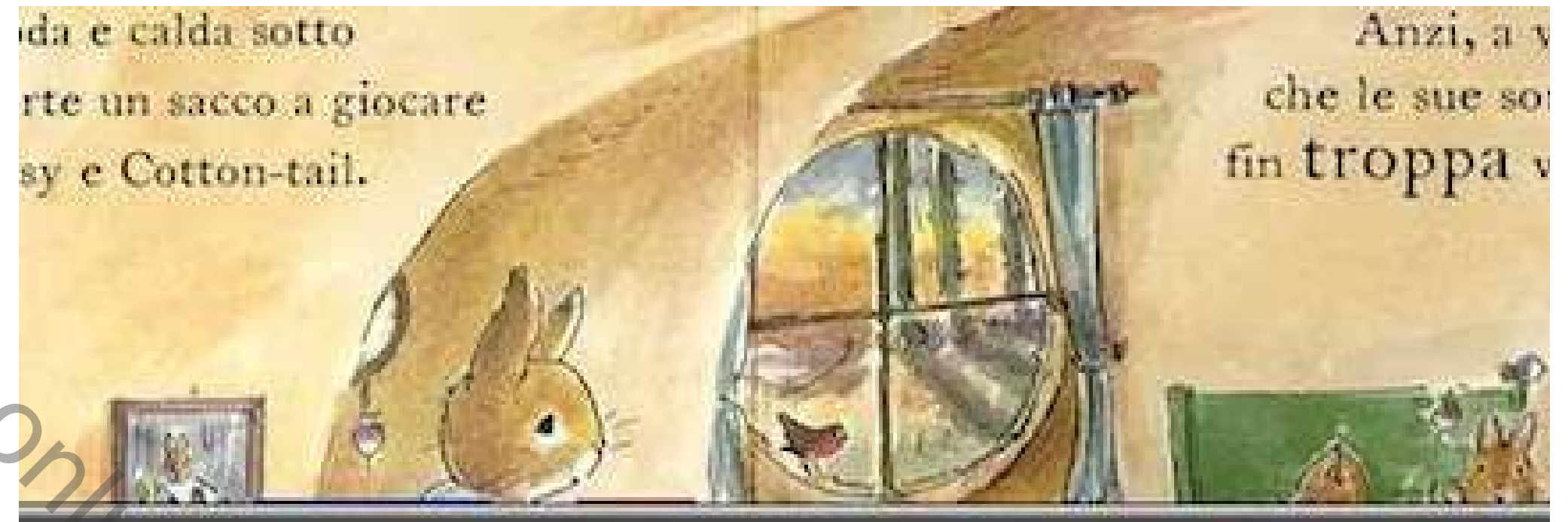
## APPLICAZIONI

(es: Storysign di Huawei)

© Area onlus - [www.areato.org](http://www.areato.org)



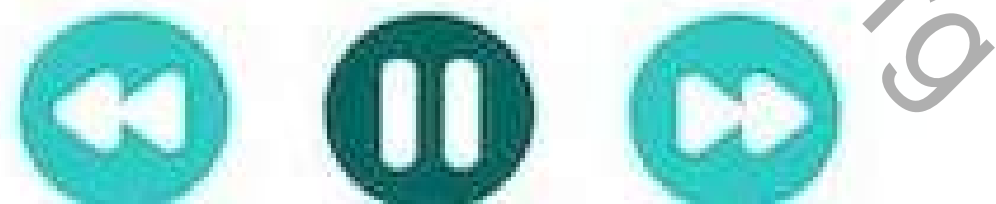
Roger Olmos, *Alfabeto manuale. Lingua dei segni italiana*, Logos, 2023



Anzi, a volte pensa  
che le sue sorelline  
abbiano fin troppa  
voglia di giocare!



Beatrix Potter, *Tre piccoli coniglietti*,  
Mondadori, 2017 (tramite app Storysign)



“

Il bambino ha  
cento lingue  
cento mani  
cento pensieri  
cento modi  
di pensare  
di giocare  
e di parlare.

cento sempre cento  
modi di ascoltare  
di stupire, di amare  
cento allegrie  
per cantare  
e capire.

cento mondi  
da scoprire  
cento mondi  
da inventare  
cento mondi  
da sognare.

LORIS MALAGUZZI

*Invece il cento c'è*

# Punti di forza in ottica inclusiva



- valorizzazione di una forma di comunicazione naturale
- sviluppo della motricità fine e della memoria spaziale
- invito al contatto visivo
- sostegno all'apprendimento lingua vocale

# LIBRI IN SIMBOLI

Libri in cui il testo - perlopiù lineare ed essenziale - viene affiancato da simboli caratteristici della Comunicazione Aumentativa e Alternativa per agevolarne la comprensione anche da parte di bambini e ragazzi con bisogni comunicativi complessi per i quali una comunicazione di tipo visivo risulta più agevole ed efficace di una di tipo verbale.

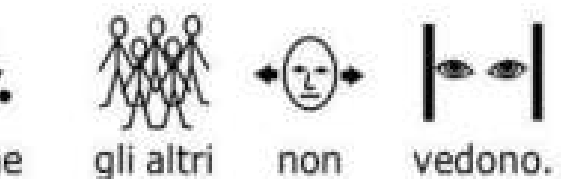
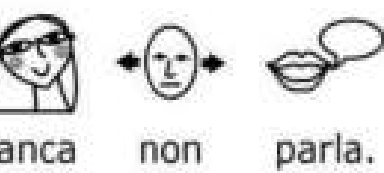




# La CAA

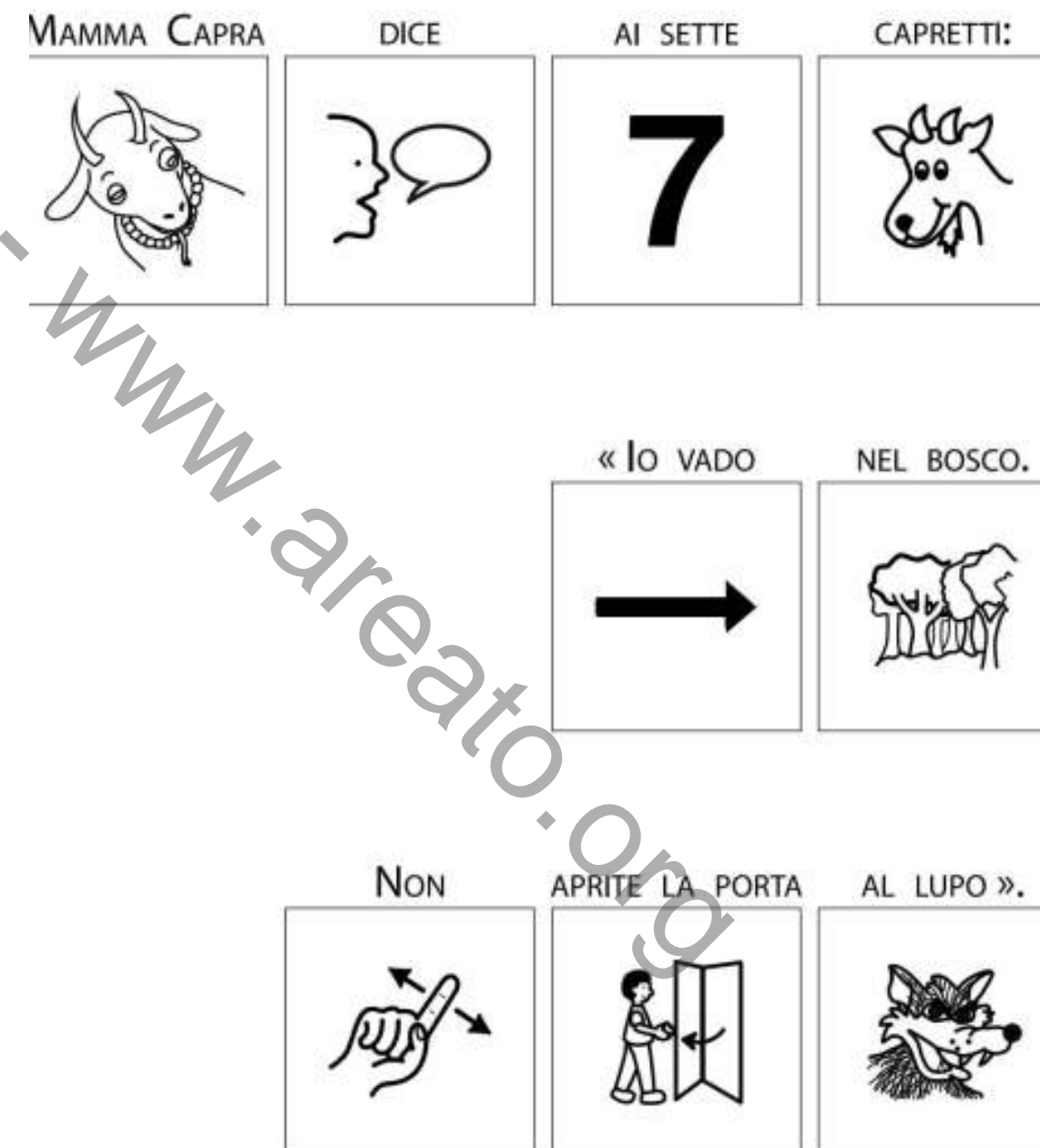
La CAA - Comunicazione Aumentativa e Alternativa - è un insieme di strategie che servono ad aumentare o sostituire la comunicazione verbale laddove siano presenti bisogni comunicativi complessi (legati per esempio all'autismo).

L'uso dei simboli è una di queste strategie.



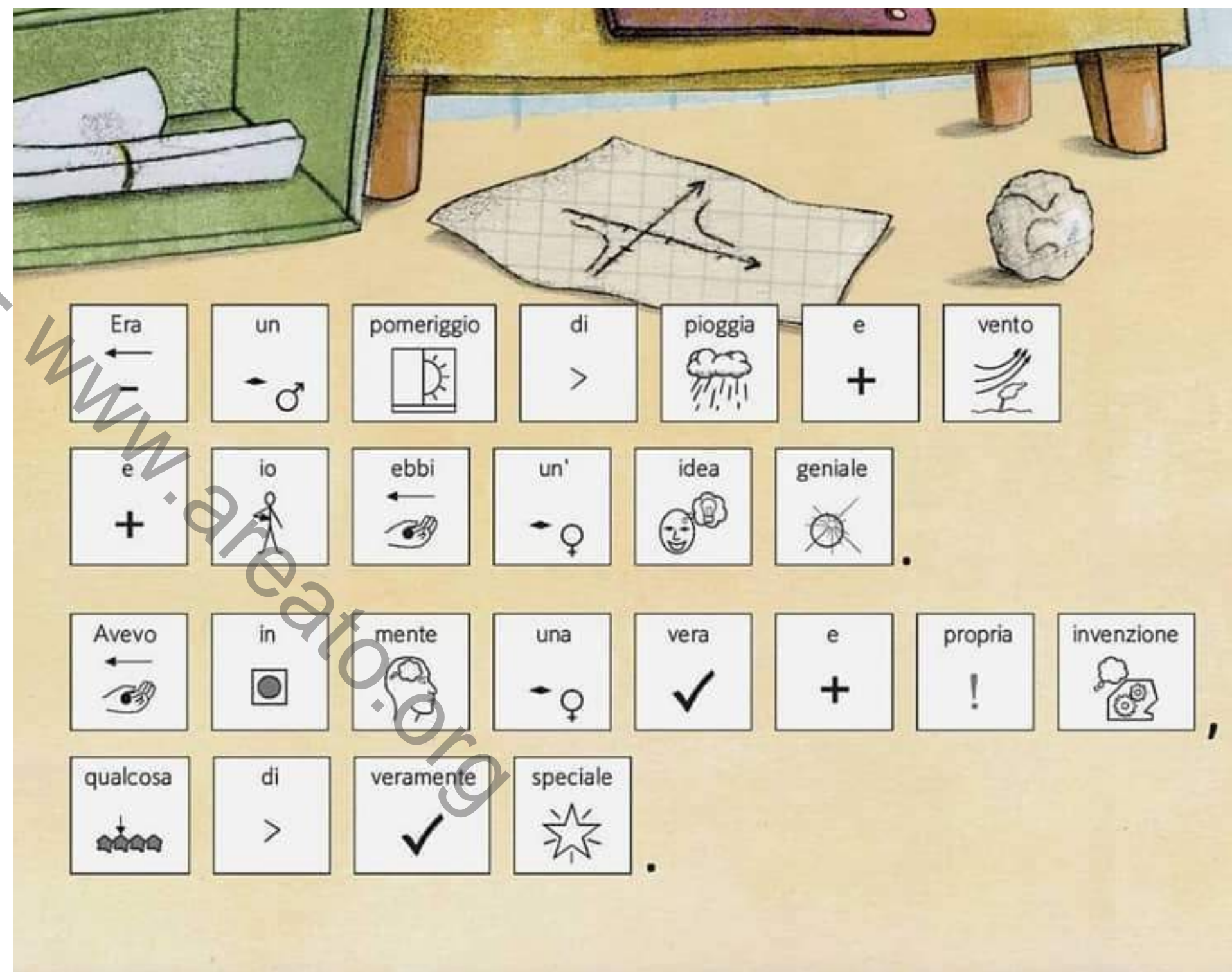
# Simboli PCS (Picture Communication Symbols)

- + trasparenti (maggiore immediatezza)
- - ricchi (pochi simboli per concetti astratti; mancano molti elementi di modulazione del linguaggio come plurali, pronomi, comparativi e superlativi, tempi verbali...)



# Simboli WLS (Widgit Literacy Symbols)

- - trasparenti (necessitano maggiore apprendimento)
- + ricchi (numerosi simboli anche per concetti astratti; coerenza interna; elementi morfosintattici come tempi verbali, genere e numero dei sostantivi...)



© Area onlus



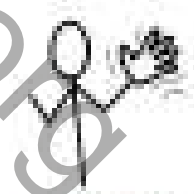
Mireille D'Allancé, *Che rabbia!*, Uovonero  
(collana I libri di Camilla), 2016



La Cosa



dice:



«Ciao,



cosa



«facciamo?»»

“

Coloro che leggono insieme sentono di appartenere a una specie di comunità perché non c'è niente che unisca più della condivisione delle nostre esperienze immaginarie.

AIDAN CHAMBERS

*Il lettore infinito. Educare alla lettura tra ragioni ed emozioni (2015)*



Francesca Casadio Montanari, *Storie di Querciantica*, Homeless Book, 2021

" Amelia ha fatto una lunga corsa,  
 poi è saltata giù dalla collina  
 ed è caduta.  
 Aveva tante foglie legate alle zampe,  
 sembravano piume di uccello!  
 Papà volpe ha capito e spiega:  
 " Amelia voleva volare come Nebbia,  
 ma non è un uccello, è una  
 e non ha le ali per volare.  
 Adesso che si è rotta una zampa  
 speriamo che Amelia impari la lezione!"

# Punti di forza in ottica inclusiva



- essenzialità e coerenza (testo, figure, grafica)
- astrazione graduale
- linearità e semplicità testuale (Easy To Read)
- comprensione basata sul riconoscimento (VS memoria)
- trasversalità linguistica
- sostegno ad attenzione, apprendimento della lingua



## Capitolo 2

### Squit squit squit!

Il Terribile gatto però aveva un piano. Non ne parlò con nessuno, vicino o lontano, perché nessuno doveva sentire.

Ed ecco come andò la storia.

# LIBRI AD ALTA LEGGIBILITÀ

Libri che si contraddistinguono per accorgimenti tipografici che ne agevolano la fruizione anche in caso di dislessia.





La dislessia non è una disabilità ma un disturbo del neurosviluppo che riguarda la capacità di leggere.

Si manifesta con una lettura lenta e frammentaria, con molte omissioni, inversioni, sostituzioni di fonema, invenzione di parole, scarsa comprensione del significato delle singole parole e dell'intero testo scritto.

## **Dislessia e difficoltà di lettura**

# Che caratteristiche ha un libro ad A.L.?

ro teatro, George  
cappello all'altro  
tore sul palcoscenico  
a di essere brillo.



allegro, come dice papà».

rio così, tesoro».



George imparò molte n  
danze: la quadriglia, la d  
scozzese, la polka.

- font più leggibile (specifico o meno)
- spaziatura maggiore tra lettere, parole e righe
- testo non giustificato
- sillabazione evitata
- carta opaca o color crema
- impaginazione dinamica e ariosa
- frasi brevi e sintassi lineare (facoltativa)

# Alcune font

leggimi!

db pq

ABCDEFGHIJKLMNO  
PQRSTUVWXYZabcd  
efghijklmnopqrstuvw  
xyz 1234567890



a	b	c	d
e	f	g	h
i	j	k	l
m	n	o	p
q	r	s	t
u	v	w	x
y	z	@	&

biancoenero



A	B	C	D
E	F	G	H
I	J	K	L
M	N	O	P
Q	R	S	T
U	V	W	X
Y	Z	\$	\$



[www.testmefont.com](http://www.testmefont.com)

## Open-dyslexic

ABCDEFGHIJKLMN OPQRSTUVWXYZ  
abcdefghijklmnopqrstu vwxyz  
0123456789 . , ! ? - \_ : ;

 EasyReading® Font

Carattere ad alta leggibilità

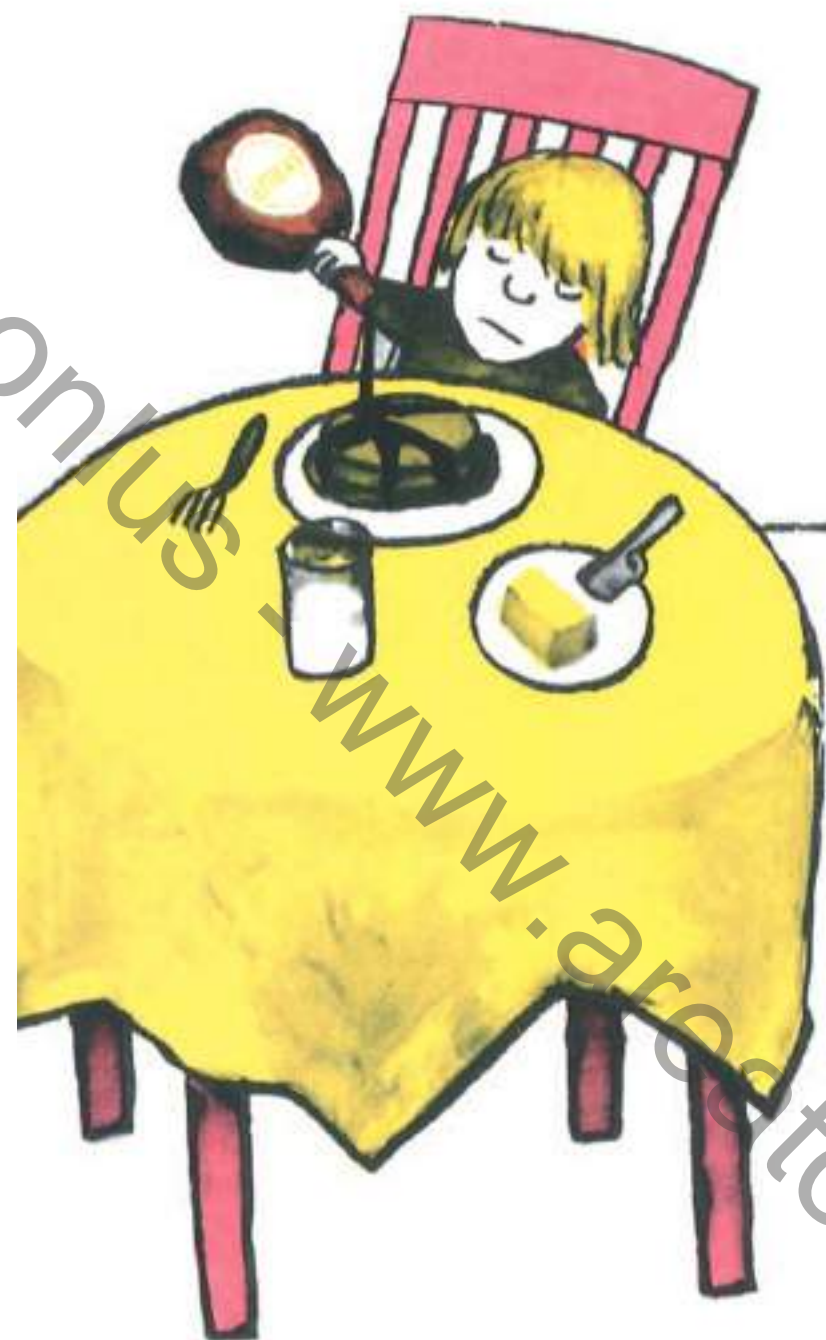
© Area Opus - [www.areato.org](http://www.areato.org)

Guarda il gatto blu.



David Larochelle, *Guarda il gatto!*,  
Biancoenero, 2021

Marjorie Weinman Sharmat, *Il grande Nate*, Il barbagianni, 2020



6



**S**ono Nate, il Grande Nate.  
Faccio il detective.  
Lavoro per conto mio.  
Vi voglio parlare  
del mio ultimo caso.  
Avevo appena fatto colazione,  
un'ottima colazione.

7

“

Mi piace davvero tutto dei libri  
tranne che leggerli

PHILIP SCHULTZ

La mia dislessia (2015)

© Area onlus - [www.areato.org](http://www.areato.org)

# Punti di forza in ottica inclusiva

CERTO, SAREBBE PIÙ FELICE SE AVESSE UN FRATELLINO.



"FAREMMO LA CORSA INSIEME..."



"CERCHEREMMO I QUADRIFOGLI INSIEME..."



"SAREMMO INSEPARABILI!"

"GIOCHEREMMO  
A NASCONDINO  
INSIEME..."



- minore affaticamento della vista
- traguardi più abbordabili (soddisfazione a autostima)
- aspetto non stigmatizzante

Area OnLine  
www.arcaato.org



# LIBRI SENZA PAROLE

Libri che affidano la narrazione al solo codice iconico senza ricorrere all'uso di parole scritte.

Non si tratta di libri che nascono per rispondere a una disabilità, ciononostante presentano naturalmente caratteristiche di accessibilità che li rendono preziosi anche per un pubblico con bisogni speciali.



# Una preziosa varietà



“

La maggior parte degli album senza testo nascono dall'idea comunemente ammessa che, se un bambino non sa leggere un testo, agevolmente leggerà un'immagine. Questo presupposto (non lettore di testo = lettore di immagini) poggia su una falsa evidenza. Perché una storia, per parole e/o immagini, quello di cui ha bisogno è un lettore.

SOPHIE VAN DER LINDEN

*E se il senza avesse senso? in Hamelin n. 23 (2009)*

© Area onlus - [www.areaonlus.it](http://www.areaonlus.it)



Catherine Romat e Jean-Philippe  
Peyraud, Linette. *Concime per i piedi*,  
Logos, 2023



Benjamin Gottwald, *Sdeng Bum  
Splash!*, Terre di Mezzo, 2022

# Punti di forza in ottica inclusiva



- riabilitazione del libro e della lettura
- valorizzazione delle lettura visiva
- libertà di movimento
- coinvolgimento attivo
- sostegno alla verbalizzazione
- incentivo alla condivisione e alla relazione

“

Un libro senza parole è un luogo silenzioso dove le voci squillanti dei lettori possono suonare liberamente, o anche uno spazio tranquillo per segreti bisbigliati, per contemplazioni pazienti, per attese o ritrovamenti miracolosi o muti stupori, come nel tempo meridiano detto della controra estiva, quando c'è chi riposa a letto e chi nei triangoli d'ombra gioca chiacchiera e ride.

MARCELLA TERRUSI

*Meraviglie mute* (2017)



# AUDIOLIBRI

Testi letti e registrati su diversi supporti (CD audio, CD MP3, MP3 scaricabile...) e talvolta associati alla versione cartacea ad alta leggibilità del libro.

# Soluzioni multiformi e versatili

CD

FILE  
SCARICABILE

LIBRO + CD  
LIBRO + APP

AUDIO-EBOOK





Arnold Lobel, *Favole*, Babalibri, 2021



## IL COCCODRILLO IN CAMERA DA LETTO

UN COCCODRILLO SI APPASSIONÒ  
ALLA TAPPEZZERIA DELLA SUA CAM-  
LETTA. RESTAVA AD AMMIRARLA PER

«GUARDA QUANTE BELLE FILE ORDI-  
DI FIORI E FOGLIE» DISSE IL COCCO  
«SEMBRANO TANTI SOLDATINI. NON  
FUORI POSTO.»

«MIO CARO» DISSE LA MOGLIE, «PA-  
TEMPO A LETTO. VIENI IN GIARDINO  
L'ARIA È FRESCA E IL SOLE CALDO.»  
«BE', SE PROPRIO INSISTI» RISPOSE  
IL COCCODRILLO. «MA SOLO PER U-  
DI MINUTI.»

Chiara Carminati, *Le avventure di Augusta Snorifass*, Locomoctavia, 2020



# Punti di forza in ottica inclusiva



- piacere delle storia svincolato dalla capacità/velocità di decifrazione
- portabilità
- fascino dell'interpretazione

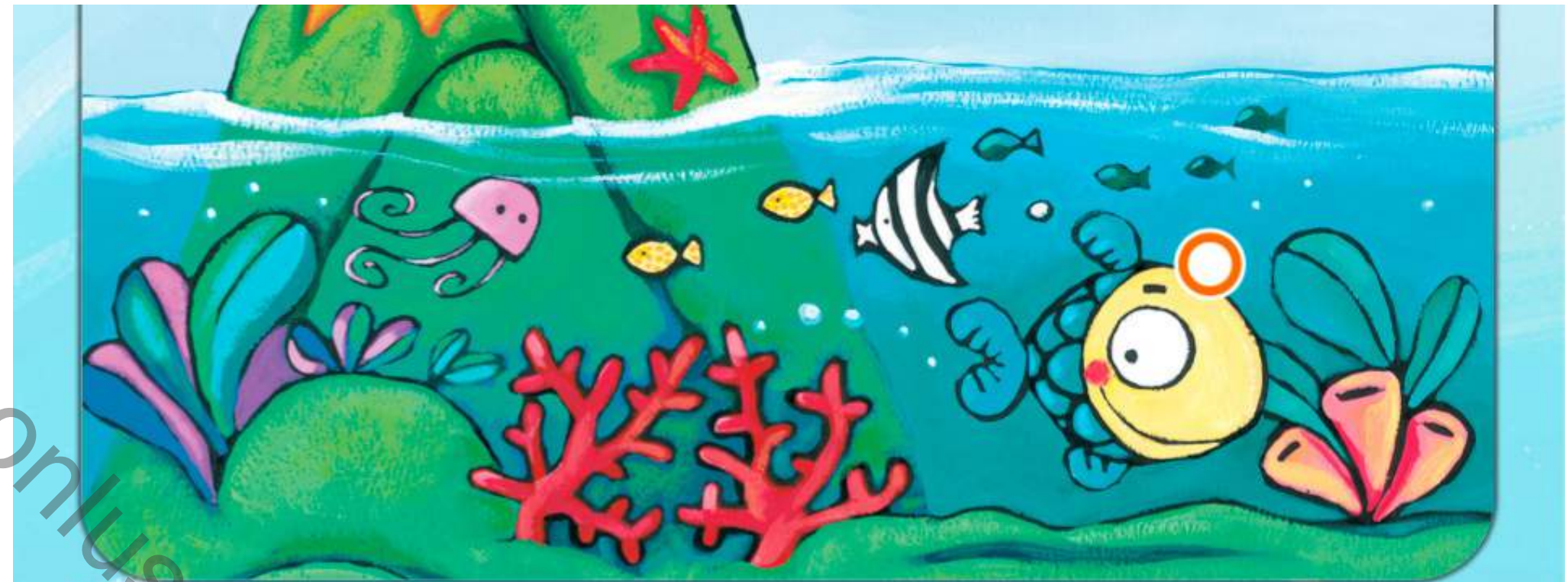


# EBOOK

Libri che si presentano in formato digitale (file Epub o simili) e che richiedono pertanto l'utilizzo di un device tecnologico (tablet, pc o smartphone) per poter essere letti.

Caratterizzandosi non tanto per il contenuto quanto per il supporto impiegato, possono afferire a tutte le precedenti categorie di libri accessibili.

© Area onlus



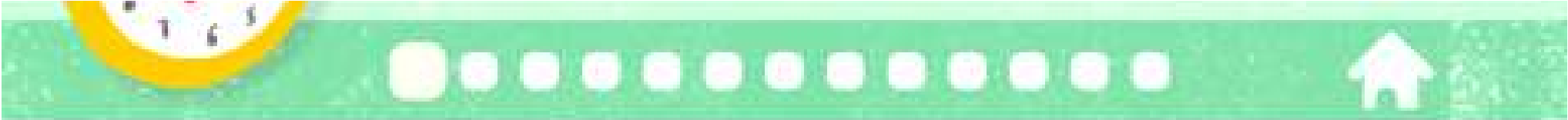
IL PESCE PEDRO    E    IL GRANCHIO BERTO    SONO    AMICI

BERTO    NON ESCE    MAI    DALLA    CONCHIGLIA

INVECE    PEDRO    ABITA    IN    UNA GROTTA

SOTTO    LO SCOGLIO

Guido Quarzo, *Amici nel mare*, Piemme, 2020 (edizione I libri per tutti)



Alle sei e mezzo del mattino  
la signora Anita  
porta a fare pipì  
le sue bassotte, Mimma e Loretta.  
Le sento abbaiare  
mentre scendono i gradini



© Area onlus - www.areato.org

# Punti di forza in ottica inclusiva



- Personalizzazione
- Interattività
- Ricchezza di strumenti
- Maneggevolezza
- Fascino del digitale

# LIBRI GIOCO

Libri che richiedono un coinvolgimento attivo del lettore non soltanto nella (ri)costruzione del senso del racconto.

Si tratta cioè di libri che per risultare soddisfatti richiedono di essere in qualche modo agiti e a questo scopo fanno spesso leva su una certa varietà di materiali, forme, formati e modalità d'uso.





“

Io credo che la mente giochi per conoscere il mondo e che una mente ben allenata sia capace di avventurosi viaggi intellettuali. È per questo che penso che libro e gioco siano parole che stanno bene insieme e che abbiano molto da dirsi.”

LOREDANA FARINA

*Il libro gioco. Un po' mestiere un po' passione (2014)*

# Straordinarie convergenze



© Area onlus  
www.areaonlus.org



Angela Cascio, *Chi abita qui?*,  
SinnoS, 2021

© Area Onlus - [www.areaonlus.org](http://www.areaonlus.org)



AA.VV., *La mia giornata*,  
Puntidivista, 2022

# Punti di forza in ottica inclusiva



- stimolo alla curiosità  
(materiali, forme, formati e usi diversi, sfida/sorpresa)
- multisensorialità
- coinvolgimento corporeo
- partecipazione attiva
- libertà di movimento
- predisposizione alla condivisione
- sostiene aggancio e appropriazione della storia

# 3 PAROLE CHIAVE...



Area onlus - [www.areaonlus.org](http://www.areaonlus.org)





**Varietà**



**Curiosità**



# L'importanza di sconfinare



imagier



libri onomatopoeici



fumetti



**Qualità**

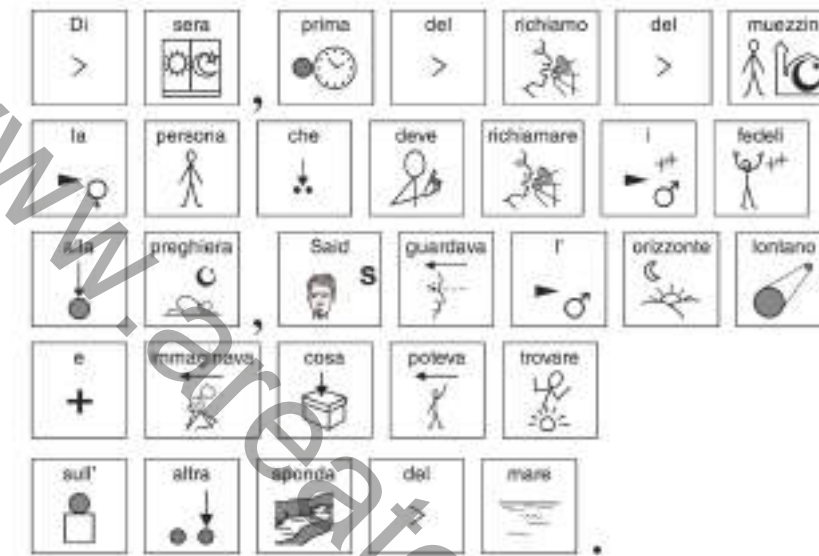
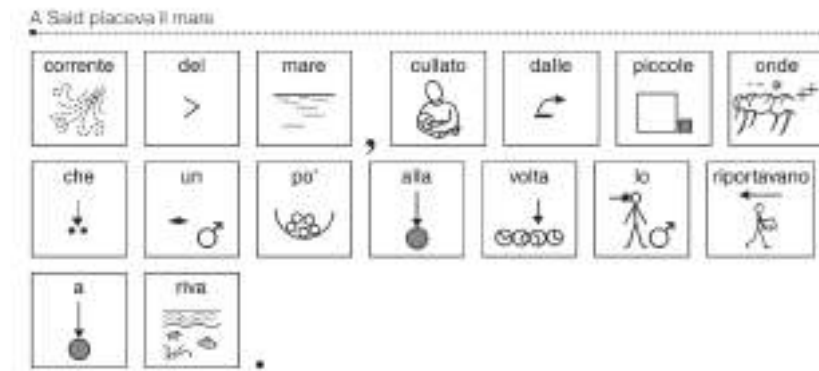
# Accessibile significa inclusivo?



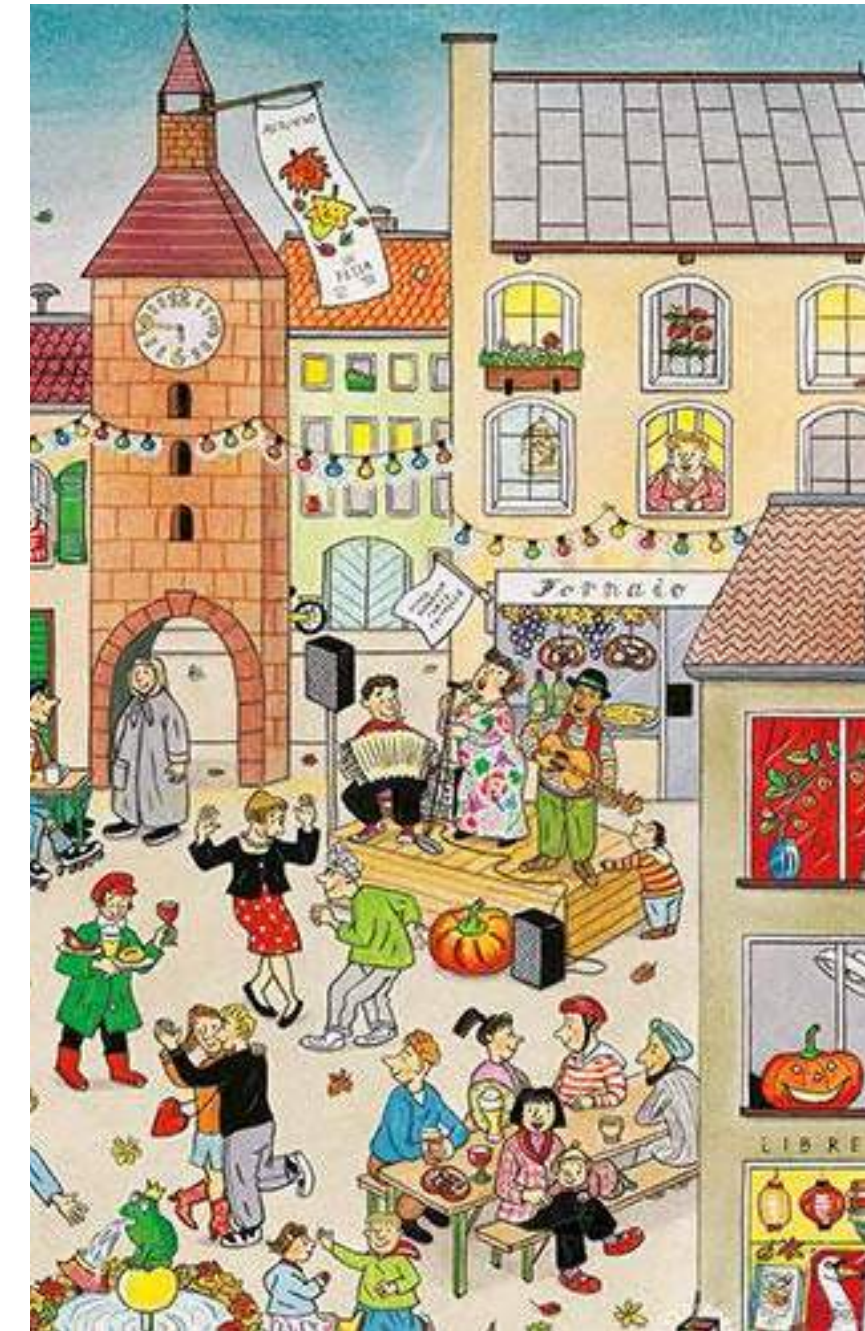
cura compositiva



dimensione del piacere



complessità



libertà di movimento

“

Per i bambini le parole non se ne stanno ferme in righe ordinate sulla pagina. Operano nel loro corpo e nei loro sensi. Si trasformano in modo fluido in dramma, movimento, danza, canzone. E i libri che leggono e amano sono ugualmente pieni di riverberi.

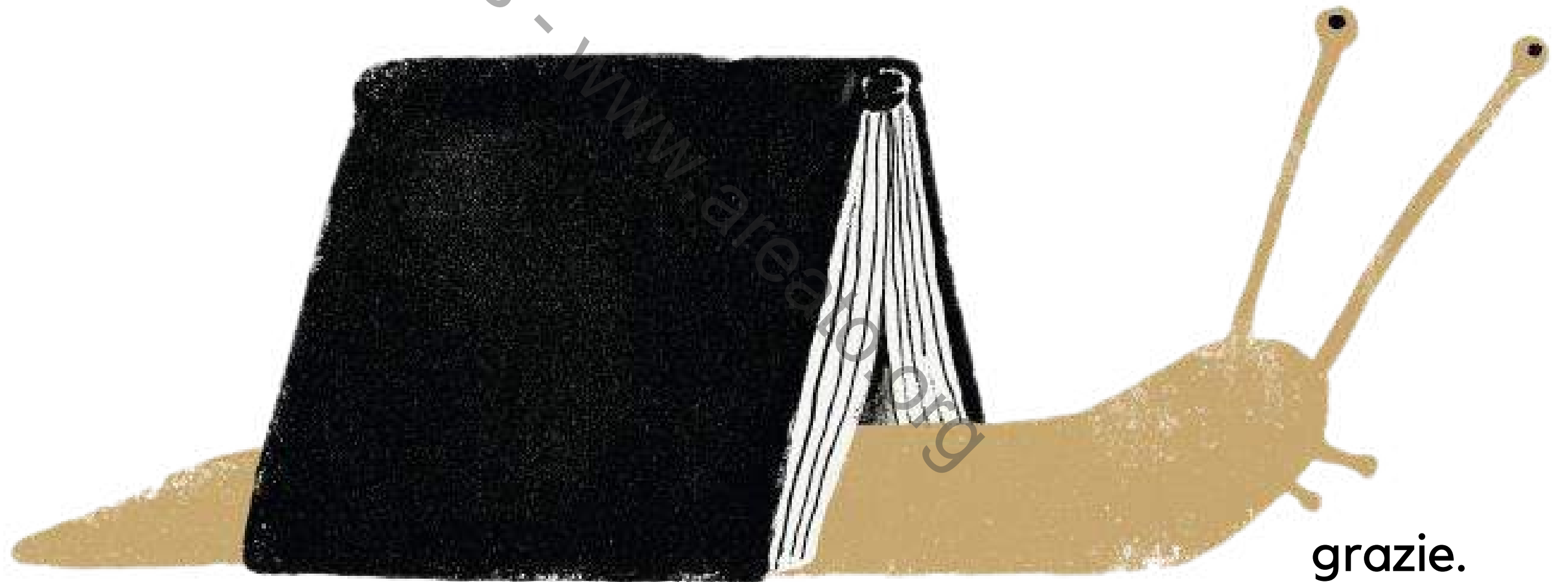
DAVID ALMOND

*La speranza delle creature narranti*

# CONTATTI

elenacorniglia@areato.org

www.areato.org



grazie.